

Gerioù ar vuhez

RKB

▶▶ Radio Kreiz Breizh

TAN

Tan : du feu

An tan, le feu
An tan bev, le feu vivant
An oaled, l'âtre
An oaled, le foyer
Tan zo war an oaled,
il y a du feu dans l'âtre



http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennadueg/skeudennoù_krouet_gant_Migo_Ar_Menn

An tan zo bev, le feu est vivant
Marv eo an tan, le feu est mort

Lazhañ an tan, (tuer le feu), éteindre le feu
Lazhañ ar gouloù, éteindre la lumière
C'hwezhañ an tan, (souffler le feu), allumer le feu
'Tal an tan, devant le feu, en face du feu

Tantad, feu de la Saint-Jean
Karreg an Tan e Gouezeg, la Roche du Feu à Gouezec

« Tan dindan ha tan war lein », (du feu par dessous et par dessus), pour parler de la cuisson du flan d'œuf
par exemple, ou pour désigner le feu de l'enfer,
tan an ifern

« Petra a zo nevez e Breizh ?
Tan ha moged a zo e-leizh ! »
Quoi de neuf en Bretagne ?
Du feu et de la fumée !



Koad, du bois
Glaou, du charbon de bois
Glaou-douar, du charbon de terre
Glaouer, charbonnier
Ludu, des cendres

An tan-gwall, l'incendie
Tan ar brezel, le feu de la guerre
Ar c'hloc'h-tan, le tocsin
Tan ar gurun, le feu de la foudre

Forn, four
Gouloù, éclairage
An tour-tan, le phare

Da vont pelloc'h...

Kit da selaou ar ganouenn
Spered an tan
skrivet gant
Pêr-Jakez Heliaz
ha Kanet gant
Eliane Pronost peotramant
gant an Trio EDF

Cofinancet par
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne / Avec les Fonds européens
de développement régional